

尋找自己的空間

簡介捷克國家文學博物館

文／許美雲

捷克國家文學博物館位於捷克首都布拉格城堡區附近的史特拉霍夫修道院中。修道院約有900年歷史，其內部分為聖女教堂、神學館和哲學圖書館三大區域。其中，神學館被規畫為捷克國家文學博物館辦公區。國家台灣文學館一行六人，於今年四月間前往參訪。

捷克，原為捷克斯洛伐克共和國(The Republic of Czechoslovakia)，於1989年共產政權瓦解，1992年聯邦解體，翌年捷克與斯洛伐克即分別成立獨立國家，並於2005年捷克加入歐盟會員國。1600年左右，捷克貴族敗戰日耳曼民族，於是尊德文貶捷文，大批知識分子流亡海外，不計其數的捷文書籍被焚，最後只剩下民歌、傳說和祈禱文，傳遞著民族文化的聲音，所以這段時期的捷克文學巨作大多以外國語文書寫，後來才譯回捷克文。



捷克國家文學館的獨立出入口。許美雲攝

命運多舛的捷克國家文學博物館

捷克國家文學博物館，即為是捷克文學資料之主要保存重地，成立於1953年，博物館成立之前即為官方機構，是政府向天主教修會(PREM-ONSTRAT天主教修會，是捷克最大的宗教集團之一)沒收之地。

博物館位於捷克首都布拉格(Prague)城堡區(Pražský Hrad A Hradčany)附近的史特拉霍夫修道院(Strahovský Klášter)中。史特拉霍夫修道院約有900年歷史，在1140年建立，是布拉格最古老的建築之一，其內部分為聖女教堂、神學館和哲學圖書館三大區域，各有獨立出入口，也能相通連。其中，神學館被規畫為捷克國家文學博物館辦公區。



捷克國家文學館內部一隅。呂毅新攝



史特拉霍夫修道院的圖書館哲學廳(Philosophical Hall)於十八世紀末修建完成。原屬於文學館管理的展示空間，現已歸還史特拉霍夫修道院。捷克國家文學館提供

對博物館而言，1989年是另一個關鍵年代。在此年代之前一般公民是被禁止進入的，只有少數人可以申請參觀。1989年後才全面開放給一般公民，該年博物館現址及某些古代檔案必須歸還原主，使得博物館面臨搬遷的命運。不過，博物館與修會關係良好，故而至今仍保留了辦公室的空間。近來，政府開始正視博物館空間問題，已允諾於2005年5月提撥場地予以重新規畫。

組織方面，全館共120名員工，包括60名文史研究人員及60名行政及行銷人員。經費來自文化部補助及博物館基金會運作兩大來源。(捷克全國的文化經費只佔所有經費之0.7%，文化部附屬機構的經費都得靠文化部補助及基金會運作，兩者經費來源各有比例)。由於營運經費並不充裕，博物館也賣門票，增加收入作為館務運作，但金額少，幫助並不大。

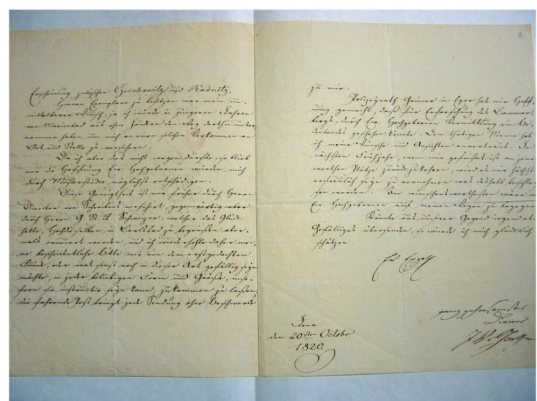
捷克文化的寶庫

一般而言，以文學為主題的博物館大多屬於單位作家紀念館，綜合型的文學館並不多。而捷克國家文學博物館即為歐洲10個綜合型的文學館之一，並已成為國際博物館協會(ICOM)一員。

捷克國家文學博物館的主要目標在於蒐藏，並提供捷克文學資料給一般公民閱覽。其蒐藏內容，包括了千年以來文學歷史之檔案資料、書籍及文物，並已建立資料庫，包含600萬件檔案(含手稿)、75萬冊圖書、50萬件報紙、10萬件照片(含底片)，是歐洲最大的文學資料庫之一。其中，圖書館原有100萬冊書，但於1989年後，有些圖書必須歸還給原有者天主教修會，目前只剩下75萬冊書；而檔案室則是歐洲最大最多資料的單位之一，共600萬多筆資料，相同規模還有德國檔案資料室，資料室比博物館的歷史更長，於19世紀半即已成立，當初稱為捷克民族博物館。捷克在18世紀因官方語言是德語，所以文學較為沒落，以19世紀的資料為基礎；文物部份，約有40萬坪空間容量文物，內容包括與文學有關之插畫、繪畫及文學



卡夫卡寫給父親的明信片。呂毅新攝



歌德手稿。呂毅新攝



捷克文學館典藏庫一角。劉維瑛攝

歷史相關之文物。從博物館蒐藏的質與量的意義來看，該館佔了全國博物館文物藏量的12%，文物數量超過捷克國家博物館，與捷克國家圖書館同，蒐藏相當豐富。

研究方面，早期研究人員中有位語言學家多布羅夫斯基 (Josef Dobrovsky, 1753-1829)，他寫出《捷克語法辭典》，是第一位研究捷克文法，同時也是斯拉夫語系語法的語言學家，他的專業對捷克文的系統化意義重大，對文學資料研究亦有相當大的幫助，也因此開始有人選擇將有價值的文學資料捐贈給博物館。

博物館的徵集，包括捐贈及採購等方式。除了主動捐贈外，博物館的研究人員也會主動尋找資料。文物受理時，非常重視來源，篩選文物是否重複及入不入藏等問題，交由博物館所成立的

委員會開會決議 (據說每次開會都爭議不休)。另外，捐贈者若要取回已捐贈的文物時，需要經過該委員會及文化部同意才行。

文物的分類，有官方文件、信、手稿、印刷、插圖、照片雜項等共六大類。圖書部份除了絕版或版本稀少之書籍外，大都以圖書管理方式處理。

在文物資料的保存維護方面。博物館的文物保存環境之相對濕度，大約控制在55(RH)左右；修復方面，該館並無修復部門，但每年政府都會贊助該館進行文物修復工作，通常請私人修復師或與國家修復部門合作 (國家博物館通常都有修復部門)。博物館只有在展覽或出版時才做複製 (copy)，通常做成微捲提供閱覽。除此之外，近來博物館費時6年將所有資料電子化，公開給一般讀者上網免費閱覽，內容包括作家簡介等，系



捷克國家文學館的展覽場地。捷克國家文學館提供



捷克國家文學館館長Eva Wolfova與國家台灣文學館館長林瑞明合影。左一為安排本館參訪的包捷教授，右一為成大中文系陳昌明教授。劉維瑛攝

統並具索引功能，書目亦可自行列印。

目前，圖書和文物 (手稿、插畫等文物) 都在布拉格外地的庫房。研究者可事先預約申請閱覽，館方依據研究者所需的資料以無酸紙盒包裝，從郊區的庫房提調到本館辦公區的小閱覽室，並通知研究者前來閱覽。

多樣化的展示及推廣活動

展示方面。該館原有很好的常設展，然因場地於1989年必須歸還給原主，所以提前卸展；該館另有一個展覽場地在布拉格郊區，其特殊星型屋頂建築是1556年設計建立的，為16世紀的打獵行宮，其修建費用共費時10年440萬捷幣。該建築原是某位作家 (插畫家) 紀念館，後來改變成短期展覽室，展覽內容包括建築部份及不同作家半年一期之短期展覽；另外，因場地限制而舉辦許多短期展覽，以巡迴方式到各博物館或各國展出。其中，藏書票是讀書人的最愛，幾乎人人都會收集藏書票，藏書票的展覽即非常受觀眾喜愛，2004年亦曾在台北做巡迴展覽。

推廣活動方面，每年舉辦「最美麗的書」的選拔，愛書人選擇自己認為最美麗的書，用票選的方式，活動結束後出版目錄。截至今年為止已經40屆了，是博物館最有特色及受矚目的活動之一。另外，出版也是該館重要的工作，每年都會出版相關學術書籍，研究類的書籍大都捷克文，部份會有少數英文摘要編輯。

另外一提，此行在語言上完全依賴奧洛摩茲城市之帕拉斯基大學 (Palacky University) 包捷 (Lucie Olivova) 教授協助翻譯，才得以順利與博物館館長及其典藏組主管進行訪談溝通，得以瞭解上述博物館之歷史背景、營運、展示、推廣教育、文學蒐藏及其管理等相關訊息，值得借鏡之處將在未來的工作上實踐，負面的作法也能有所警惕，收穫當然豐盛。